

Thông báo không phân biệt đối xử

Columbia Pacific CCO và các nhà cung cấp của chúng tôi tuân thủ các luật về quyền dân sự hiện hành của tiểu bang và liên bang, không phân biệt đối xử hoặc đối xử bất công với bất kỳ ai trong mọi chương trình và hoạt động của chúng tôi dựa trên tuổi tác, màu da, tình trạng khuyết tật, bản dạng giới, tình trạng sức khỏe hoặc nhu cầu dịch vụ chăm sóc sức khỏe, tình trạng hôn nhân, nguồn gốc quốc gia, tình trạng mang thai hoặc các tình trạng liên quan, ngôn ngữ chính và mức độ thông thạo tiếng Anh, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, đặc điểm giới tính, khuôn mẫu giới hoặc xu hướng tính dục.

Quý vị cũng có quyền nhận thông tin theo cách quý vị có thể hiểu được. Columbia Pacific CCO cung cấp các điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật thông qua các hỗ trợ và dịch vụ hỗ trợ miễn phí, bao gồm thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn và thông tin ở các định dạng thay thế như chữ nổi Braille, âm thanh, chữ in cỡ lớn hoặc các định dạng khác, không tính phí và được cung cấp kịp thời. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh thông qua dịch vụ thông dịch miễn phí và thông tin/tài liệu bằng văn bản sử dụng ngôn ngữ của quý vị. Nếu quý vị cần hỗ trợ ngôn ngữ hoặc các điều chỉnh hợp lý, vui lòng gọi đến bộ phận Dịch Vụ Khách Hàng theo số 855-722-8206 hoặc TTY 711.

Columbia Pacific CCO đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng cho cả nam và nữ dưới 18 tuổi đối với các cơ sở, dịch vụ và điều trị phù hợp với Oregon Revised Statutes (ORS, Bộ Luật Sửa Đổi Oregon) 417.270. Mọi người đều có quyền ra vào, sử dụng các tòa nhà và dịch vụ. Columbia Pacific CCO không được phép từ chối bất kỳ cá nhân nào dưới 21 tuổi tiếp cận chương trình đánh giá, điều trị hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần chỉ vì cá nhân đó cũng mắc khuyết tật trí tuệ hoặc phát triển. Columbia Pacific CCO sẽ thực hiện những thay đổi hợp lý về chính sách, thực hành và thủ tục bằng cách trao đổi về nhu cầu của quý vị.

Để báo cáo các lo ngại, nhận trợ giúp nộp đơn khiếu nại hoặc để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Điều phối viên 1557 theo một trong những cách sau:

Email: 1557Coordinator@careoregon.org

Điện thoại: Số miễn cước 855-722-8206 hoặc TTY 711

Fax: 503-416-1313

Thư: Columbia Pacific CCO

Attn: Grievance Coordinator: 1557 Coordinator

315 SW Fifth Ave

Portland, OR 97204

Để biết thêm thông tin hoặc được hỗ trợ về việc nộp đơn khiếu nại:

Điện thoại: Số miễn cước 855-722-8206 hoặc TTY 711

Fax: 503-416-1313

Thư: Columbia Pacific CCO

Attn: Grievance Coordinator

315 SW Fifth Ave

Portland, OR 97204

Hoặc truy cập vào mục “Complaints and Appeals” (Khiếu Nại và Kháng Cáo) trong phần Nguồn Lực Dành Cho Thành Viên trên trang web của chúng tôi:
<https://colpachealth.org/members/member-resources>

Quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại lên Civil Rights Division (Phòng Dân Quyền) của Bureau of Labor and Industries (Cục Lao Động và Công Nghiệp). Hãy liên hệ với văn phòng đó bằng một trong những cách sau:

Trang web: www.oregon.gov/boli/civil-rights
Điện thoại: 971-673-0764 hoặc 711 TTY
Email: boli_help@boli.oregon.gov
Thư: Bureau of Labor and Industries
Civil Rights Division
800 NE Oregon St, Suite 1045
Portland, OR 97232

Quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại lên Office of Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) của Oregon Health Authority (OHA, Cơ Quan Y Tế Oregon). Hãy liên hệ với văn phòng đó bằng một trong những cách sau:

Trang web: www.oregon.gov/OHA/EI
Email: OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov
Điện thoại: 844-882-7889, TTY 711
Thư: Office of Equity and Inclusion Division
421 SW Oak St, Suite 750
Portland, OR 97204

Quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại về quyền dân sự lên Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) của U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ). Hãy liên hệ với văn phòng đó bằng một trong những cách sau:

Trang web: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>
Email: OCRComplaint@hhs.gov
Điện thoại: Số miễn cước 800-368-1019 hoặc TTD 800-537-7697
Thư: Office for Civil Rights
200 Independence Ave SW
Room 509F HHH Bldg,
Washington, DC 20201

English

You can get this document in other languages, large print, braille or a format you prefer. You also have the right to an interpreter. You can get help from a certified or qualified health care interpreter. This help is free. Call 855-722-8206, TTY 711, or tell your provider. We accept relay calls.

Spanish

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, en braille o en el formato que prefiera. También tiene derecho a solicitar un intérprete. Puede obtener ayuda de un intérprete de atención médica certificado o calificado. Esta ayuda es gratuita. Llame al 855-722-8206, TTY 711 o infórmese a su proveedor. Aceptamos llamadas de retransmisión.

Vietnamese

Quý vị có thể nhận những tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác, theo định dạng chữ in lớn, chữ nổi braille hoặc một định dạng khác theo ý muốn. Quý vị cũng có thể yêu cầu một thông dịch viên giúp đỡ. Trợ giúp này là miễn phí. Gọi 855-722-8206 hoặc TTY 711. Chúng tôi chấp nhận các cuộc gọi chuyển tiếp. Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp từ một thông dịch viên chăm sóc sức khỏe được chứng nhận và có trình độ.

Arabic

يمكنك الحصول على هذه الوثيقة بلغات أخرى أو بخط كبير أو بطريقة برايل أو بأي تنسيق تفضله. لديك أيضًا الحق في الحصول على مترجم. يمكنك الحصول على مساعدة مترجم فوري معتمد أو مؤهل في مجال خدمات الرعاية الصحية. يمكنك الحصول على هذه المساعدات مجانًا. اتصل بالرقم 855-722-8206 أو عبر خدمة الهاتف النصي على 711، أو أخبر مقدم الخدمة الخاص بك. نقبل المكالمات الواردة عبر خدمة الترحيل.

Dari - Afghan Persian

شما میتوانید این سند را به زبان های دیگر، چاپ بزرگ، خط بریل یا فارمتی که شما ترجیح میدهید بدست بیاورید. شما همچنان حق دارید که یک ترجمان شفاهی داشته باشید. شما میتوانید از یک ترجمان شفاهی تصدیق شده مراقبت صحی یا واجد شرایط کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 855-722-8206، TTY 711 تماس بگیرید، یا به ارائه کننده خود بگوئید. ما تماس های انتقالی (Relay Calls) را می پذیریم.

Russian

Этот документ можно получить на других языках, крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в другом предпочитаемом формате. Кроме того, вы имеете право запросить услуги устного переводчика. Вы можете получить помощь дипломированного или квалифицированного устного переводчика, специализирующегося в области медицины. Эти услуги предоставляются бесплатно. Позвоните по номеру 855-722-8206 (TTY: 711) или обратитесь к своему врачу. Мы принимаем ретранслируемые звонки.

Somali

Waxaad dukumiintigan ku heli kartaa luuqadaha kale, farta waawayn, farta indhoolaha ama nooca aad rabto. Waxaad sidoo kale xaq u leedahay inaad hesho turjubaan. Waxaad caawimaad ka heli kartaa

turjubaan daryeelka caafimaadka qaabilsan oo xirfad u leh ama shahaado u haysta. Caawimadani waa bilaash. Wac 855-722-8206, TTY 711, ama u sheeg adeeg bixiyahaaga. Waanu aqbalaynaa wicitaanada dadka maqalka culus.

Traditional Chinese (Cantonese)

您可以獲得以其他語言、大字體、盲文或您喜歡的格式提供的該文件。您還有權獲得由口譯員提供的翻譯協助。您可以從經認證或合格的醫療保健口譯員那裡獲得幫助。這項幫助是免費的。請致電 855-722-8206，聽障或語言障礙人士請撥打 TTY 711 進行諮詢，或告知您的服務提供方。我們接受中繼呼叫。

Simplified Chinese (Mandarin)

您可以获得以其他语言、大字体、盲文或您喜欢的格式提供的该文件。您还有权获得由口译员提供的翻译协助。您可以从经认证或合格的医疗保健口译员那里获得帮助。这项帮助是免费的。请致电 855-722-8206，听障或语言障碍人士请拨打 TTY 711 进行咨询，或告知您的服务提供方。我们接受中继呼叫。

Korean

본 문서는 다른 언어, 큰 활자, 점자 또는 귀하가 선호하는 형식으로 제공될 수 있습니다. 또한 통역사를 요청할 권리가 있습니다. 자격증을 소지하였거나 자격을 갖춘 의료 전문 통역사의 도움을 받을 수 있습니다. 이 지원은 무료로

제공됩니다. 전화 855-722-8206(TTY 711)번 또는 담당 제공자에게 문의하십시오. 중계 전화도 받고 있습니다.

Chuukese

Ka tongeni nounou ei taropwe non pwan foosun ekkoch fonu, epwe mesemong makkan, epwe ussun noun mei chuun ika non ew sokkun nikinik ke mochen kopwe nounou. Mei pwan wor omw pwuung omw kopwe nounou chon chiaku ngonuk. Mei pwan tongeni an epwe kawor ngonuk aninis ren peekin chiaku seni ekkewe ir ra kan tufichin chiaku ika ir mei tongeni chiaku ren peekin aninsin health care. Ei sokkun aninis ese pwan kamo. Kokori nampa 855-722-8206, TTY 711, ika pworous ngeni noumw we tokter ren. Kich mei pwan etiwa kokkon an emon epwe wisen atoura.

Ukrainian

Цей документ можна отримати в перекладі іншою мовою, надрукованим великим шрифтом, шрифтом Брайля або в іншому зручному для вас форматі. Крім того, ви маєте право на послуги усного перекладача. Ви можете скористатися послугами дипломованого або кваліфікованого усного перекладача, який спеціалізується в галузі охорони здоров'я. Такі послуги надаються безкоштовно. Зателефонуйте за номером 855-722-8206 TTY 711 або зверніться до свого лікаря. Ми приймаємо виклики в режимі ретрансляції.

Farsi

شما می‌توانید این سند را به زبان‌های دیگر، نسخه چاپی درشت، خط بریل، یا در قالب دلخواه خود دریافت کنید. همچنین، شما حق دارید از یک مترجم کمک بگیرید. می‌توانید از یک مترجم شفاهی مراقبت‌های بهداشتی دارای گواهی‌نامه یا واجد صلاحیت کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 855-722-8206 تماس بگیرید، از طریق دستگاه تله‌تایپ (TTY) با شماره 711 تماس حاصل کنید، یا موضوع را به

ارائه دهنده خدمات درمانی خود اطلاع دهید. ما از تماس‌های رله پشتیبانی می‌کنیم.

Amharic

ይህንን ሰነድ በሌሎች ቋንቋዎች፣ በትላልቅ ህትመቶች፣ በብሬይል ወይም በሚመርጡት ቅርጽ ማግኘት ይችላሉ። በተጨማሪም አስተርጓሚ የማግኘት ሙብት አለዎት። እውቅና ካለው ወይም ብቃት ካለው የጤና እንክብካቤ አስተርጓሚ እርዳታ ማግኘት ይችላሉ። ይህ እርዳታ ነጻ ነው። ወደ 855-722-8206፣ TTY 711 ይደውሉ ወይም ለአቅራቢዎ ይገኙ። የሪሌይ ስልክ ጥሪዎችን እንቀበላለን።

Romanian

Puteți obține acest document în alte limbi, tipărit cu font mare, în braille sau în formatul preferat. De asemenea, aveți dreptul la un interpret. Puteți obține asistență de la un interpret aprobat sau calificat în domeniul medical. Asistența este gratuită. Sunați la 855-722-8206, TTY 711 sau contactați furnizorul. Acceptăm apeluri prin centrală.

Khmer/Cambodian

អ្នកអាចទទួលបានឯកសារនេះជាភាសាផ្សេងទៀត អក្សរធំៗ អក្សរស្នាម ឬទម្រង់ដែលអ្នកចង់បាន។ អ្នកក៏មានសិទ្ធិទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផងដែរ។ អ្នកអាចទទួលបានជំនួយពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផ្នែកថែទាំសុខភាពដែលមានលក្ខណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ឬមានវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់។ ជំនួយនេះផ្តល់ជូនឥតគិតថ្លៃ។ សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 855-722-8206, TTY 711 ឬប្រាប់ស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់អ្នក។ យើងទទួលយកការហៅទូរសព្ទបញ្ជូនបន្ត។

Burmese

ဤစာရွက်စာတမ်းကို အခြားဘာသာစကားများ၊ စာလုံးကြီးဖြင့် ပုံနှိပ်ထားခြင်း၊ မျက်မမြင်စာ သို့မဟုတ် သင်နှစ်သက်သော ဖောမက်တစ်ခုဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ သင့်တွင် စကားပြန်တစ်ဦးရပိုင်ခွင့်လည်း ရှိပါသည်။ အသိအမှတ်ပြုထားသော သို့မဟုတ် အရည်အချင်းပြည့်မီသော ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ စကားပြန်တစ်ဦး၏ အကူအညီကို သင်ရရှိနိုင်ပါသည်။ ဤအကူအညီသည် အခမဲ့ ဖြစ်ပါသည်။ 855-722-8206, TTY 711 သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် သင့်အား စောင့်ရှောက်မှုပေးသူကို ပြောပါ။ ကြားလူအကူအညီဖြင့် ဖုန်းခေါ်ဆိုမှုများကို ကျွန်ုပ်တို့ လက်ခံပါသည်။

Swahili

Unaweza kupata hati hii katika lugha nyingine, machapisho makubwa, maandiko ya nukta nundu au katika muundo unaoupenda. Una haki ya kupata mkalimani. Unaweza kupata msaada kutoka kwa mkalimani wa huduma za afya aliyeidhinishwa au anayestahiki. Msaada huu haulipishwi. Piga simu kwa 855-722-8206, TTY 711, au mweleze mtoa huduma wako. Tunapokea simu za kupitia mfasiri wa mawasiliano.